

BIMATIC DESCENDER DEVICE

GB BIMATIC DESCENDER DEVICE

en compliance with standard EN 341

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

GENERAL INFORMATION:

BIMATIC descender devices with automatic cable return are designed to evacuate personnel. They should be considered as SAFETY EQUIPMENT and used as such. In no case should they be used for transporting people or loads, or for any purpose other than that for which they were designed. Prior training should be given to all personnel who will be using the BIMATIC. We recommend that evacuation drills, organised and supervised by qualified personnel, be carried out at regular intervals.

INSTALLATION:

The BIMATIC should be suspended by either its upper hook or its handle, using the correctly dimensioned bolts and screws (diameter 12mm), or a carabiner in compliance with standard EN 362.

Careful thought should go into the choice of anchoring points, taking into account:

- its strength (1000 daN minimum)
- its position, offering easy access to the underarm sling, should PREVENT EVEN THE SLIGHTEST POSSIBILITY OF FREE FALL. It should therefore be situated above the user.
- its access, which should never be blocked and always remain free for use
- its evacuation shaft, which should always be free of obstacles likely to obstruct descent or injure the user.

In addition, we recommend marking out the evacuation area and prohibiting any storage of equipment within it.

If the descender device is likely to be used by several people, its positioning should be adapted to each one.

USE:

IT IS ESSENTIAL TO ENSURE, BEFORE USE, THAT THE RECOMMENDATIONS SPECIFIC TO EACH PART ASSOCIATED WITH THIS PRODUCT ARE COMPLIED WITH, AS SPECIFIED IN THE MANUALS.

Once the BIMATIC has been installed in accordance with the previous recommendations, simply pass the sling under the arms, hold onto the cable with both hands and let yourself go. NEVER JUMP. The cable will descend smoothly at roughly 1.20 m/sec., without accelerating in speed, providing a controlled descent. At the same time, the other end will go back up to the BIMATIC.

Once the descent has been made, remove the sling and release the cable. The descender device will then be ready for the next evacuation.

IMPORTANT NOTE:

- 1-Before each use, check that the equipment is in perfect working condition and that its anchorage point is solid. Also check the condition of the carabiner or fixings.
- 2-If any doubt remains after these checks have been carried out, DO NOT USE THE DESCENDER DEVICE and have the defective element replaced.
- 3-The minimum weight that can be carried is 20kg. A child weighing less than this should be evacuated with an adult.
- 4-The maximum weight that can be carried is 140kg.
- 5-Check that the cable is not rubbing against an obstacle during the descent.
- 6-Do not swing from side to side, or spin during the descent.
- 7-Make sure that the cable length is compatible with the evacuation height.

STORAGE AND MAINTENANCE:

- 1-Ensure that the BIMATIC is correctly protected against damage or alteration.
- 2-If permanently installed out of doors or in a damp environment, adequate protection is required: cover, shelter, etc...
- 3-The underarm sling should only be cleaned with clear water and soap. Do not use solvents or detergents of any kind.
- 4-NEVER DISMANTLE THE DESCENDER DEVICE. As the BIMATIC is an emergency evacuation device, hence safety equipment, it should be checked at least once a year by a qualified technician approved by PROTECTA international.

Comments / Commentaires

Kommentare - Commentar- Osservazioni - Comentários
Comentarios - Huomautus - Bemærkniner - Kommentarer

0798

M89AG10201

F DESCENSEUR BIMATIC

conforme à la norme EN 341

NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION L'UTILISATION, ET L'ENTRETIEN

GENERALITES :

Les descenseurs à rappel automatique de câble BIMATIC sont des appareils destinés à l'évacuation de personnel. Ils doivent donc être considérés comme des EQUIPEMENTS DE SECURITE et utilisés comme tels. Ils ne doivent en aucun cas être utilisés pour le transport de personnes ou de charges et ne doivent pas remplir des fonctions pour lesquelles ils ne sont pas conçus.

Il est nécessaire que le personnel ayant à utiliser le BIMATIC soit préalablement formé et entraîné à son utilisation. Il est conseillé de recourir régulièrement à des exercices d'évacuation organisés et dirigés par un responsable compétent.

INSTALLATION :

Le BIMATIC doit être suspendu par sa patte supérieure ou par sa poignée à l'aide d'une boulonnerie correctement dimensionnée (diamètre 12mm) ou d'un mousqueton conforme à la norme EN 362.

Le choix du point d'ancrage devra être minutieusement étudié et tiendra compte:

- de sa résistance (1000 DaN minimum)
- de sa position qui doit permettre la préhension aisée de la sangle d'aisselles SANS AUTORISER LA MOINDRE CHUTE LIBRE. Il doit donc être situé au-dessus de l'utilisateur.
- de son accès, qui doit être suffisamment dégagé et rester libre en permanence.
- du puit d'évacuation qui doit être suffisamment dégagé et rester libre en permanence.
- du puit d'évacuation qui ne doit être encadré d'aucun obstacle susceptible de gêner la descente ou de blesser l'utilisateur.

Il est en outre recommandé de baliser la zone d'évacuation et d'interdire tout entreposage de matériel.

Si le descendeur est susceptible d'être utilisé par plusieurs personnes, il conviendra de s'assurer que sa position est compatible avec chacune d'elles.

UTILISATION :

IL EST NECESSAIRE DE S'ASSURER AVANT TOUTE UTILISATION QUE LES RECOMMANDATIONS PROPRES À CHAQUE ÉLÉMENT ASSOCIES À CE PRODUIT, TELLES QUE DÉFINIES DANS LEUR NOTICE, SONT RESPECTÉES.

Le BIMATIC étant fixé suivant les recommandations précédentes, il suffit de passer la sangle sous les aisselles, de tenir le câble à deux mains et de se laisser pendre dans le vide. NE JAMAIS SAUTER AU MOMENT DE SE LACHER DANS LE VIDE.

Le câble descendra sans à-coups et sans accélération et régulara la descente jusqu'au sol à environ 1,20m/s. L'autre extrémité remontera simultanément jusqu'au BIMATIC.

L'évacuation terminée, se dégager de la sangle et lâcher le câble. Le descendeur est prêt pour une seconde évacuation.

IMPORTANT:

- 1-Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en parfait état de fonctionnement et que son point d'ancrage est fiable. Vérifiez également l'état du mousqueton ou de la boulonnerie.
- 2-If any doubt remains after these checks have been carried out, DO NOT USE THE DESCENDER DEVICE and have the defective element replaced.
- 3-The minimum weight that can be carried is 20kg. A child weighing less than this should be evacuated with an adult.
- 4-The maximum weight that can be carried is 140kg.
- 5-Check that the cable is not rubbing against an obstacle during the descent.
- 6-Do not swing from side to side, or spin during the descent.
- 7-Make sure that the cable length is compatible with the evacuation height.

STOCKAGE ET ENTRETIEN :

1-A tout moment, il y a lieu de s'assurer que le BIMATIC est correctement protégé contre tout dommage ou altération.

2-En cas d'installation permanente à l'extérieur ou dans un milieu humide, il est nécessaire de prévoir une protection adéquate : housse, abri, etc..

3-La sangle d'aisselles doit être nettoyée uniquement à l'eau claire et au savon. Ne pas utiliser de solvant ou de détergent.

4-NE PAS DEMONTER LE DESCENSEUR. En tant qu'équipement de protection individuelle, le descenseur BIMATIC doit être vérifié au moins tous les douze mois par une personne compétente habilitée par PROTECTA International.

Comments / Commentaires

Kommentare - Commentar- Osservazioni - Comentários
Comentarios - Huomautus - Bemærkniner - Kommentarer

0798

M89AG10201

D ABSEILGERÄT BIMATIC

gem. Norm EN 341

MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINES:

Die Abseilgeräte mit automatischer Seil-Rückholung BIMATIC dienen der Personen-Evakuierung. Die Ausrüstungen stellen SICHERHEITSGERÄTE dar und sind als solche zu benutzen. Die Geräte dürfen keinesfalls als zweckfremde Personen- oder Lasttransportmittel bzw. für unsachgemäße Zwecke eingesetzt werden. Das für die Bedienung der BIMATIC-Abseilgeräte vorgesehene Personal ist vorher einzuweisen und zu trainieren. Es wird empfohlen, regelmäßige "Notfall-Evakuierübungen" unter Leitung und Aufsicht eines kompetenten Verantwortlichen durchzuführen.

MONTAGE:

Das BIMATIC ist mittels seiner oberen Lasche bzw. an seinem Handgriff unter Verwendung ausreichend und korrekt dimensionierter Schraubenelemente (Durchmesser 12 mm) aufzuhängen bzw. mithilfe eines Karabinerhakens gem. Norm EN 362.

Die Auswahl des Anschlagpunktes ist sorgfältig vorzunehmen unter Berücksichtigung:

- dessen mechanische Festigkeit (mindestens 1000 DaN)
- seiner Positionierung, die eine problemlose Übernahme des Achselfühlergelenks OHNE JEGLICHES RISIKO EINES FREIEN FALLES erlauben muss. Demzufolge muss sich der Anschlagpunkt oberhalb des Benutzers befinden.
- eines ausreichend bemessenen, permanent freien Zugangsbereiches.
- des Evakuiersturzes bzw. Flures, der von keinem Hindernis welches das Auseilen stören oder ein Verletzungsrisiko des Benutzers darstellen könnte, beeinträchtigt werden darf.

Het bevestigingspunt dient met zorg te worden gekozen waarbij rekening dient te worden gehouden met het volgende:

- de weerstand (minimum 1000 DaN).
- de plaats: de okselband moet eenvoudig kunnen worden gegrepen ZONDER DAT EEN VRIJE VAL MOGELEJK IS. Hij moet zich dus boven de gebruiker bevinden.
- de oefenaccessoires die de oefenbeveiliging moet hebben.
- het toestel moet vrij toegankelijk zijn blijven.
- in de evacuatieschacht mogen zich geen voorwerpen bevinden die het afdaalen kunnen hinderen of de gebruiker kunnen verwonden.

Het is bovendien aanbevolen de evacuatiezone duidelijk aan te geven en te verbieden daarin materiaal op te slaan.

Indien de afdaalinrichting door meerdere personen gebruikt kan worden, dient te worden gecontroleerd of de plaats voor elk van hen geschikt is.

Se la selezione del punto d'ancaggio dovrà essere studiata in ogni suo particolare e deve tener conto:

- della sua resistenza (1000 DaN al minimo)

- della sua posizione che deve consentire l'appoggio facile della cinghia delle ascelle SENZA CONSENTIRE LA MINIMA CADUTA LIBERA. Deve dunque essere situato al di sopra dell'utente

- del suo accesso che deve essere debitamente libero e rimanere costantemente disimpegnato.

- del Pozzo di evacuazione che non deve essere ingombro da nessun ostacolo suscettibile di ostacolare la discesa o provocare ferite all'utente.

La elección del punto de anclaje debe estudiarse minuciosamente y tomará en cuenta:

- su resistencia (1000 DaN al mínimo)

- su posición, que debe permitir la presión fácil de la correa de axila SIN

PERMITIR UNA CAIDA LIBRE. Por lo tanto, debe estar situado por encima del usuario,

- su acceso, que debe ser lo suficientemente despejado y mantenerse permanentemente libre,

- el pozo de evacuación, que debe estar libre de obstáculos que puedan impedir el descenso o herir al usuario.

Además, se recomienda balizar la zona de evacuación y prohibir el almacenamiento de material.

Si varias personas van a utilizar el descensor, conviene asegurarse de que su posición sea compatible con cada una de ellas.

GEBRUIK:

VOORDAT U HET SYSTEEM GAAT GEBRUIKEN, MOET U STEEDS ZORGVULDIG CONTROLEEREN OF OOK VOOR ALLE ANDERE ELEMENTEN DIE SAMEN MET HET PRODUCT WORDEN GEBRUIKT AAN ALLE VOORSCHRIFTEN IS VOLDAAN. RAADPLEEG DE BETreffende INSTRUCTIES.

Wanneer de BIMATIC is bevestigd volgens bovenstaande aanwijzingen volstaat het de band onder de oksels te plaatzen, de kabel met twee handen vast te grijpen en zich in de lucht te laten hangen. NOoit SPRINGEN OP HET MOMENT WAAROP U ZICH LOSLAAT IN DE LUCHT. De kabel zal zonder horen of stoten in zonder val te winnen afdaalen tot op ongeveer 1,20 m boven de grond. Het andere uiteinde zal tegelijkertijd naar bovengaan naar de BIMATIC. Zodra u op de grond staat, moet u zich uit de band losmaken en de kabel loslaten. Nu is de afdaalinrichting gereed voor een volgende evacuatie.

BELANGRIJK:

1-Voor elk gebruik controleren of het toestel goed functioneert en veilig is bevestigd. Tevens de staat van de sluithaak of van de bouten en moeren controleren.

2-Indien na deze inspectie ook maar enige twijfel bestaat DE AFDAALINRICHTING NIET GEBRUIKEN en het defecte onderdeel vervangen.

3-Het minimumgewicht voor evacuatie is 20 kg. Een kind van lichter gewicht moet samen met een volwassene worden gevaccineerd.

4-De maximale lengte van de kabel is 1,20m.

5-Controleer of de kabel tijdens de afdaaling nergens langs schuurt.

6-Tijdens de afdaaling geen schommel- of draaibeweging maken.

7-Controleer of de kabellengte geschikt is voor de evacuatiehoogte.

OPSLAG EN ONDERHOUD:

1-Steds dient gecontroleerd te worden of de BIMATIC goed beschermd is tegen beschadiging of ververing.

2-Wanneer de inrichting permanent in de buitenlucht of in een vochtige atmosfeer is geïnstalleerd is het nodig voor een geschikte bescherming te zorgen: hoes, afdekje, e.d.

3-Da okselband mag alleen met water en zeep worden gereinigd. Geen detergenten of solvents gebruiken.

4-DE AFDAALINRICHTING NIET DEMONTEREN. Als individuele veiligheidsuitrusting dient de BIMATIC tenminste één keer per jaar te worden gecontroleerd door een door PROTECTA International erkende specialist.

5-Der Achselfühlergelenk darf nur mit klarem Wasser und Seife gereinigt werden. Keinesfalls ein Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.

6-DAS ABSEILGERÄT NICHT ZERLEGEN. Als individuelle Sicherheitsinrichtung ist das BIMATIC-Abseilgerät mindestens einmal jährlich von einer kompetenten, seitens der PROTECTA International beauftragten Fachperson zu prüfen.

7-DAS ABSEILGERÄT NICHT ZERLEGEN. Als individuelle Sicherheitsinrichtung ist das BIMATIC-Abseilgerät mindestens einmal jährlich von einer kompetenten, seitens der PROTECTA International beauftragten Fachperson zu prüfen.

NL BIMATIC AFDAALINRICHTING

conform de norm EN 341

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

ALGEMEEN:

Die BIMATIC afdaalinrichtingen met automatisch kabelterugstelsysteem zijn bestemd voor de evacuatie van personeel. Ze dienen der Personen-Evakuierung. Die Ausrüstungen stellen SICHERHEITSGERÄTE dar und sind als solche zu benutzen. Die Geräte dürfen keinesfalls als zweckfremde Personen- oder Lasttransportmittel bzw. für unsachgemäße Zwecke eingesetzt werden. Das für die Bedienung der BIMATIC-Ab

P
EQUIPAMENTO DE DESCIDA BIMATIC

conforme à norma EN 341

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, A UTILIZAÇÃO E A MANUTENÇÃO
GENERALIDADES:

Os equipamentos de descida de segurança automática de cabo BIMATIC são aparelhos destinados à evacuação de pessoal, devem portanto ser considerados como EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA e utilizados como tal. Não devem em nenhum caso ser utilizados para o transporte de pessoas ou de cargas e não devem preencher funções para as quais não foram concebidos.

É necessário que o pessoal que deve utilizar o BIMATIC seja formado e treinado previamente à sua utilização. Aconselhamos que recorra com regularidade a exercícios de evacuação organizados e redigidos por um responsável competente.

INSTALAÇÃO:

O BIMATIC deve ser suspenso pela chapa superior ou pelo punho através de parafusos correctamente dimensionados (diâmetro 12 mm) ou de um gancho de mola conforme à Norma EN 362.

A escolha do ponto de amarração deve ser estudado minuciosamente e deve considerar:

- a sua resistência (100 DaN mínimo)
- a sua posição que deve permitir a fácil preensão da correia toráxica SEM AUTORIZAR A MÍNIMA QUEDA LIVRE. Deve portanto estar situado por cima do utente.
- o acesso que deve suficientemente desafogado e ficar livre em permanência.
- o poço de evacuação, que não deve estar obstruído por nenhum obstáculo que possa prejudicar a descida ou ferir o utente.

Além disso é recomendado a balizagem da zona de evacuação e proibir qualquer armazenamento de material. Se o equipamento de descida pode ser utilizado por várias pessoas, é conveniente certificar-se que a posição é compatível com cada uma delas.

UTILIZAÇÃO:

ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES PRÓPRIAS A CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TAISS COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

O BIMATIC tendo sido fixado segundo as recomendações anteriores, basta passar a correia debaixo dos braços, de manter o cabo com as duas mãos e de se deixar descer no vazio. NUNCA SALTE NO MOMENTO DE SE DEIXAR CAIR NO VAZIO. O cabo vai descer sem solavancos e sem aceleração e vai regular a descida até ao solo a cerca de 1,20 m/s. A outra extremidade vai subir simultaneamente até ao BIMATIC. A evacuação terminada, libertar-se da correia e largar o cabo. O equipamento de descida está pronto para uma segunda evacuação.

IMPORTANTE:

- 1- Antes de cada utilização, verificar se o aparelho está em perfeito estado de funcionamento e que o ponto de amarração é seguro. Verificar igualmente o estado do gancho de mola ou dos parafusos.
- 2- Em caso de dúvida depois destas verificações, NÃO UTILISE O EQUIPAMENTO DE DESCIDA e fazer proceder à substituição do elemento julgado defeituoso.
- 3- O peso mínimo que pode ser evacuado é de 20 Kg. Uma criança cujo peso seja inferior deve ser evacuada com um adulto.
- 4- O peso máximo que pode ser evacuado é de 140 Kg.
- 5- Verificar que o cabo não esteja em contacto com obstáculos durante a descida.
- 6- Não efectue movimentos de balanço ou giratórios durante a descida.
- 7- Certifique-se de que o comprimento do cabo é compatível com a altura de evacuação.

ARMAZENAMENTO E CONSERVAÇÃO:

- 1- A qualquer momento, devemos assegurar-nos de que o BIMATIC, está correctamente protegido contra quaisquer danos ou modificações.
- 2- Em caso de instalação permanente no exterior ou em meio ambiente húmido, é necessário prever uma protecção adequada: capa, abrigo, etc.
- 3- A correia peitoral deve ser limpa unicamente com água limpa e com sabão. Não utilize solventes ou detergentes.
- 4- NÃO DESMONTE O equipamento de descida. Considerado como equipamento de protecção individual, o equipamento de descida BIMATIC deve ser verificado pelo menos todos os anos por uma pessoa competente habilitada por PROTECTA INTERNATIONAL.

FIN
LASKEUTUMISLAITE BIMATIC

Normin EN 341 mukainen

ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET
YLEISTÄ :

Köyden laskeutumislaite BIMATIC automaattipalulla on tarkoitettu pelastusyksikön käyttöön. Se luokitellaan TURVAVARUSTEENSI, joten sitä tulee käyttää sen mukaisesti. Sitä ei tule missään tapauksessa käyttää henkilöt tai tavaran kuljetukseen eikä muuhun, kuin sen suunnitelun mukaisesti tarkoitukseen.

BIMATIC laskeutumislaite käytävä henkilöstö tulee ennalta kouluttaa ja harjaannuttaa sen käyttöön. Pätevän henkilön ohjaamia pelastusharjoituksia on syytä pitää säännöllisin välialojen.

ASENNUS :

BIMATIC tulee ripustaa ylähakasesta tai kahvasta oikean kokoisen (halkeaisjalan 12 mm) pulppien tai EN 362 normin mukaisen pikaliittimen avulla.

Ankkurointiohdon valinta tulee suorittaa suurta huolellisuutta houdattava ja siinä on otettava huomioon seuraavat kohdat:

- Kestävyyys (vähintään 1000 DaN).
- Sijainti, jonka on mahdollistettava kainaloiden alle tulevan hihan vaivaton liikkutyys. SE EI SAA SALLIA VAPAATA PUTOAMISTA, joten sen on sijoitettava käytäjän läpäuseellä.
- Luoksepäästävyyys, jonka on oltava ainaa vapaa.
- Pelastuskulun estettömisyys. Käytäjää loukkaavia ja laskua häiritseviä esteitä ei saa olla kulkureitillä.

Tämän lisäksi suosittelemme pelastusalueen aitausta. Materiaalin säilytys alueella on myös kielletävä.

Jos laskeutumislaite käytävä useampi henkilö, tulee varmistautua siitä, että sen asento sopii kullekin käytäjälle.

KÄYTÖ

ENNEN JOKAISTA KÄYTÖKERTTAA ON EHDOTTOMASTI VARMISTETTAVA, ETTÄ TÄHÄN TUOTTEESEN LIITTYYVIEN MUIDEN VARUSTEIDEN KÄYTÖÖHEJTA NOUDATETAAN SINÄ MUODossa JOKA ON MÄÄRITELTY NIINEN MUKANA TOIMITETTUSSA KÄYTÖOHJEISSA.

Kun BIMATIC on kiinnitetty paikalleen edellisten ohjeiden mukaisesti, toimitaan näin : vien hihna kainaloille ali, ota kaksin käsini kiinny köydestä ja jää vapaasti roikkumaan. ÄLÄ KOSKAAN HYPPÄÄ JYRKÄNTEELTÄ. Nyt köysi laskeutuu sisäyskäytä illä ja säännöstelee laskeutuminuksistaan, noin 1,20 m/s. Köyden toinen pää nousee samanaikaisesti ylös, aina BIMATIC-laitteeseen asti. Kun pelastustoimipiteet ovat päättynneet, vapautetaan ensin kainalojen ala kulkue hihna ja sitten kädet köydestä. Laskeutumislaite on valmis uteen pelastustehävään.

TÄRKEÄÄ :

- 1- Aina ennen käytöä on varmistauduttava siitä, että laite toimii moitteettomasti. Tämän lisäksi tarkastetaan myös ankkurointiohdon varmuus sekä pikaliittimen ja pulppien läpisekuunto.
- 2- Jos kunto on kyseenalainen, niin laskeutumislaite EI SAA OTTAA KÄYTÖÖN. Vialliset osat on vaihdettava.
- 3- Pelastettavan henkilön vähimäispainon tullee olla 20 kg. Lapsi, joka painaa alle tämän, tulee pelastaa samanaikaisesti aikuisen kanssa.
- 4- Pelastettavan henkilön enimmäispaino saa olla 140 kg.
- 5- Tarkista, ettei pelastusköysi hankkaa esteisiin.
- 6- Älä koskaan aiheuta keinunta- ja pyörimisliikkeitä.
- 7- Varmistu siitä, että köyden pitius on riittävä.

HOITO JA VARASTOINTI :

- 1 - Jatkuvasti on muistettava pitää huoli siitä, että BIMATIC on hyvin suojuuttia kaikella vahingottumiselta ja vaurioitumiselta.
- 2 - Kun BIMATIC asennetaan pysyvästi ulos tai kosteaan tilaan, on ehdottomasti varattava tarkoituksemukainen suojaus (suojapussi, -katos tms.)

3 - Kainalojen alle tulevan hihan puistustapauhista ja saippualla. Älä koskaan käytä liuotetta tai puhdistusaineita.

4 - ÄLÄ KOSKAAN PURA LASKEUTUMISLAITTA. Henkilöiden turvaliisuuden takia BIMATIC tulee tarkistuttaa vähintään kerran vuodessa PROTECTA Internationalin hyväksymällä erikoismiehellä tai huoltopalvelulla.

OPBEVARING OG VEDLIKEHOLDSE:

1 - Vær hele tiden opmærksom på, om BIMATIC er korrekt beskyttet mod skader og ændringer.

2 - I tilfælde af permanent installation udenfor eller i fugtigt miljø skal der foretages korrekt beskyttelse i form af et overtræk eller anden beskyttelse.

3 - Rengør jævnligt skulderremmen med rent vand og sæbe. Brug hverken oplosnings- eller rengøringsmidler.

4 - AFMONTER ALDRIG REDNINGSSAPPARATET. BIMATIC skal,

DK
BIMATIC REDNINGSAPPARAT

Fremstillet i overensstemmelse med normen EN 341

VEJLEDNING FOR INSTALLATION BETJENING OG VEDLIGHOLDELSE
GENERELT:

Redningsapparatet med automatisk kabeloprulning, BIMATIC, er beregnet til evakuering af personer. De indgår således i kategorien af SIKKERHEDSDUDSTYR og skal bruges i henhold til specifikationerne for sådant udstyr. Redningsapparaterne må under ingen omstændigheder anvendes til transport af personer eller laster og får ikke uppruly funktioner for vilka de inte är konstruerade.

Den personal som kommer at anvende BIMATIC måste på forhånd få fåt skolning og træning i hvordan anordningen anvands. Det er tilladigt at ordne evakueringsovningar regelbundet, som leds af en kompetent ansvarig.

INSTALLATION:

BIMATIC skal hænges opp i sit øvre fastdon eller sit håndtag med hjælp af korrekt dimensionerede bultar og muttrar (12 mm diameter) eller en karabinhake som overensstammer med standarden EN 362.

VALGET:

Valget af forankringspunkt skal undersøktes noggrant og ta hænsyn til:

- dess motstandskraft (minst 1000 DaN)
- dess læge som skal gøre det muligt at få lett gripe tag i remmen som skal placeres under armmarna UTAN ATT TILLÅTA DET MINSTA FRIDA FALL. Forankringspunktene måste altså befina sig ovenfor användaren.
- tiltrådet til forankringspunktet skal vara tilläckligt fritt och förlbi fritt hela tiden.
- evakueringssöppningen får inte spärras av något hinder som kan tänkas störa nedfirningen eller skada användaren.

DESSUTOM:

Dessutom rekommenderas att pricka ut evakueringzonerna och förbjuda all förvaring av materiel.

Om utrustningen kan tänkas användas av flera personer, är det viktigt att försäkra sig om att denna läge är kompatibel med var och en av dessa personer.

ANVÄNDNING:

FÖRE ANVÄNDNING MÅSTE MAN FÖRSÄKRA SIG OM ATT REKOMMENDATIONERNA FÖLJS FÖR VARJE DEL SOM HÖR TILL DENNA PRODUKT I ENLIGHET MED BRUKSANVISNINGEN FÖR DESSA DELAR.

När BIMATIC fästs enligt ovanstående rekommendationer behöver man bara placera remmen under armmarna, hålla linan med båda händerna och låta sig hänga i luften. MAN FAR ALDRIG HOPPA NÄR MAN SLÄPPER FOTFÄSTET.

Linan sänks ned med jämn fart och reglerar firningen ända till marken med cirka 1,20 m/s. Den andra änden rör sig samtidigt uppåt ända till BIMATIC. När evakueringen är klar skall man frigöra sig ur remmen och släppa linan. Anordningen är då klar för nästa evakuering.

VIKTIGT:

- 1 - Kontrollera före varje användning att anordningen är i fullgt skick och att dess forankringspunkt är pålitlig. Kontrollera även karabinhakens eller bultarnas och muttrarnas skick.
- 2 - Om tvivel uppstår under dessa kontroller, ANVÄND INTE ANORDNINGEN och byt ut den del som bedömts vara defekt.
- 3 - Minsta vikt som kan evakueras är 20 kg. Ett barn som väger mindre än så måste evakueras med en vuxen.
- 4 - Maximivikt som kan evakueras är 140 kg.
- 5 - Kontrollera att linan inte gnider mot något hinder under firningen.
- 6 - Skapa ingen svängrörelse eller rotation under firningen.
- 7 - Kontrollera att linans längd är kompatibel med evakueringshöjden.

FÖRVARING OCH UNDERHÅLL:

- 1 - Det är viktigt att alltid se till att BIMATIC är korrekt skyddad mot alla skador eller förändringar.
- 2 - Vid permanent installation utomhus eller i en fuktig miljö är det nödvändigt att se till att det finns ett lämpligt skydd: överdrag, vindskydd, osv.

3 - Remmen som ska placeras under armmarna bör rengöras endast med klart vatten och tvål. Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel.

4 - DEMONTERA INTE ANORDNINGEN. I egenskapen av en personlig skyddsutrustning bör BIMATIC granskas minst en gång i året av en kompetent person som godkänts av PROTECTA International.

S
SÄKERHETSÄLTE MED LINA FÖR FIRNING BIMATIC

överensstämmer med standarden EN 341

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
GENELLE OPPLYSNINGER:

Säkerhetsbälten med självåterställande lina BIMATIC är anordningar som är avsedda för evakuering av personal. De bör därför anses som SIKKERHEDSDUDSTYR, och ska användas som det. De får under inga omständigheter användas för transport av personer eller laster och får inte uppruly funktioner för vilka de inte är konstruerade.

Den personal som kommer att använda BIMATIC måste på förhand ha fått skolning och träning i hur anordningen används. Det är tillått att ordna evakueringsovningar regelbundet, som leds av en kompetent ansvarig.

INSTALLATION:

BIMATIC ska hängas upp i sit övre fastdon eller sit handtag med hjälp av korrekt dimensionerade bultar och muttrar (12 mm diameter) eller en karabinhake som överensstämmer med standarden EN 362.

VALGET:

Valget av forankringspunkt ska undersökas noggrant och ta hänsyn till:

- motstanden (minimum 1000 daN)
- positionen, som må gjöre det möjlig att få lett gripe tag i remmen som ska placeras under armmarna UTAN ATT TILLÅTA DET MINSTA FRIDA FALL. Forankringspunktene måste altså befina sig överföran användaren.
- tillräcklig till förankringspunktet ska vara tillräckligt fritt och förlbi fritt hela tiden.
- evakueringssöppningen får inte spärras av något hinder som kan tänkas störa nedfirningen eller skada användaren.

DESSUTOM:

Valget av festepunktet måste övervejas och det må tas hensyn till:

- motstanden (minimum 1000 daN)
- positionen, som må gjöre det möjlig att få lett gripe tag i remmen som ska placeras under armmarna UTAN ATT TILLÅTA DET MINSTA FRIDA FALL. Festepunktet må därför sitte över brukeren.
- tillräcklig till förankringspunktet ska vara tillräckligt fritt och förlbi fritt hela tiden.
- evakueringssöppningen får inte spärras av något hinder som kan tänkas störa nedfirningen eller skada användaren.

VALGET:

I tillegg er det anbefalt å merke av evakueringssonen og forby all oppbevaring av materiell.

Dersom nedstigningsapparatet muligens skal benyttes av flere personer, bør en sjekke at apparatets posisjon er kompatibel med hver av disse personene.

BRUK: